

常 用 日 语

自动词 他动词

ペアで覚える自動詞・他動詞

寂天编辑组 ◆ 编著

● あたる・あてる

● あたたまる・あたためる

● あがる・あげる

● あく・あける

 商 務 印 書 館

常用目

H364/118

2008

自动词 他动词

ペアで覚える自動詞・他動詞

寂天编辑组 ◆ 编著

● あたる・あてる

● あたたまる・あたためる

● あく・あける

商務印書館

2008年・北京

图书在版编目(CIP)数据

常用日语自动词他动词/寂天编辑组编著. —北京: 商务印书馆, 2008.5

ISBN 978-7-100-05643-4

I. 常… II. 寂… III. 日语—词汇 IV. H363

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第154794号

所有权利保留。
未经许可，不得以任何方式使用。

CHANGYONG RÌYŭ ZÌDòngCÍ TĀDòngCÍ

常用日语自动词他动词

寂天编辑组 编著

商务印书馆出版

(北京王府井大街号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京龙兴印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-05643-4

2008年4月第1版

开本 880×1230 1/32

2008年4月北京第1次印刷

印张 11 页

定价: 28.00元

目次

Group 1

001・あがる・あげる	1
002・あく・あける	3
003・あく・あける	4
004・あずかる・あずける	6
005・あたたまる・あたためる	7
006・あたる・あてる	9
007・あつまる・あつめる	10
008・あらたまる・あらためる	12
009・あらわれる・あらわす	13
010・あれる・あらす	14
011・いきる・いかす	15
012・いたむ・いためる	17
013・うかぶ・うかべる	18
014・うかる・うける	20
015・うごく・うごかす	21
016・うすまる・うすめる	23
017・うずまる・うずめる	23
018・うつる・うつす	25
019・うつる・うつす	27
020・うつる・うつす	28

021・うまる・うめる	29
-------------	----

022・うまれる・うむ	31
-------------	----

023・うわる・うえる	32
-------------	----

024・おきる・おこす	34
-------------	----

025・おくれる	
----------	--

・おくらす/おくらせる	36
-------------	----

026・おさまる・おさめる	38
---------------	----

027・おさまる・おさめる	39
---------------	----

028・おちつく・おちつける	40
----------------	----

029・おちる・おとす	42
-------------	----

030・おどろく・おどろかす	47
----------------	----

練習	48
----	----

Group 2

031・おりる・おろす	63
-------------	----

032・おれる・おる	65
------------	----

033・おわる・おえる	68
-------------	----

034・かえる・かえす	69
-------------	----

035・かえる・かえす	69
-------------	----

036・かかる・かける	71
-------------	----

037・かくれる・かくす	75
--------------	----

038・かさなる・かさねる	77
---------------	----

目次

039・かたづく・かたづける	78
040・かたまる・かためる	79
041・かたむく・かたむける	80
042・かれる・からす	82
043・かれる・からす	82
044・かわく・かわかす	83
045・かわる・かえる	84
046・かわる・かえる	85
047・きえる・けす	86
048・きこえる・きく	89
049・きまる・きめる	90
050・きれる・きる	92
051・きわまる・きわめる	95
052・くずれる・くずす	96
053・くだける・くだく	98
054・くだる・くだす	99
055・くるまる・くるむ	100
056・くわわる・くわえる	101
057・けがれる・けがす	103
058・こえる・こやす	105
059・こげる・こがす	106
060・こぼれる・こぼす	107

练习 109

Group 3

061・こりる・こらしめる	125
062・ころがる・ころがす	126
063・こわれる・こわす	127
064・さがる・さげる	129
065・さける・さく	131
066・ささる・さす	132
067・さだまる・さだめる	133
068・さめる・さます	134
069・さめる・さます	136
070・しあがる・しあげる	137
071・しずまる・しずめる	138
072・しずむ・しずめる	139
073・しまる・しめる	140
074・しまる・しめる	142
075・すぎる・すごす	143
076・すすむ・すすめる	144
077・すむ・すます	145
078・そだつ・そだてる	146
079・そなわる・そなえる	148

目次

080・そまる・そめる	149	099・つぶれる・つぶす	191
081・そろう・そろえる	151	100・つまる・つめる	193
082・たえる・たやす	152	101・つもる・つむ	194
083・たおれる・たおす	153	102・つよまる・つよめる	196
084・たかまる・たかめる	155	103・つらなる・つらねる	197
085・たすかる・たすける	156	104・てる・てらす	197
086・たつ・たてる	158	105・でる・だす	198
087・たつ・たてる	161	106・とおる・とおす	202
088・たまる・ためる	161	107・とける・とく	205
089・ちがう・ちがえる	163	108・とける・とかす	205
090・ちかづく・ちかづける	164	109・とどく・とどける	206
練習	165	110・ととのう・ととのえる	208

Group 4

091・ちおむ・ちおめる	179	111・とまる・とめる	209
092・ちる・ちらす	180	112・とまる・とめる	210
093・つかまる・つかまえる	181	113・とまる・とめる	211
094・つく・つける	182	114・なおる・なおす	212
095・つく・つける	185	115・なおる・なおす	213
096・つたわる・つたえる	186	116・ながれる・ながす	214
097・つづく・つづける	188	117・なやむ・なやます	216
098・つながる・つなぐ	189	118・ならぶ・ならべる	216
		119・なる・ならす	218
		120・なれる・ならす	219

目次

練習 220

Group 5

121. にげる・にがす 239

122. にる・にせる 239

123. ぬける・ぬく 240

124. ぬれる・ぬらす 242

125. のこる・のこす 243

126. のびる・のびす 244

127. のびる・のびす 246

128. のる・のせる 247

129. のる・のせる 249

130. はいる・いれる 250

131. はえる・はやす 253

132. はじまる・はじめる 254

133. はずれる・はずす 255

134. はなれる・はなす 256

135. はなれる・はなす 258

136. はやまる・はやめる 258

137. ひえる・ひやす 260

138. ひたる・ひたす 261

139. ひろがる・ひろげる 262

140. ふえる・ふやす 263

141. ふかまる・ふかめる 264

142. ふくらむ・ふくらます 265

143. ふさがる・ふさぐ 266

144. ぶつかる・ぶつける 267

145. ぶらさがる・ぶらさげる 269

146. へる・へらす 270

147. ほろびる・ほろぼす 271

148. まがる・まげる 272

149. まける・まかす 273

150. まざる / まじる・まぜる 274

練習 275

Group 6

151. まじる / まざる・まぜる 289

152. まじわる・まじえる 290

153. またがる・またぐ 291

154. まとまる・まとめる 292


155. まわる・まわす 294

156. みえる・みる 295

157. みだれる・みだす 297

158. みちる・みたす 297


目次

 159・みつかる・みつける 298


160・もうかる・もうける 299

 161・もえる・もやす 300


162・もどる・もどす 302

 163・もれる・もらす 303


164・やける・やく 305

 165・やすまる・やすめる 307


166・やぶれる・やぶる 308

 167・やむ・やめる 310


168・やわらぐ・やわらげる 311

 169・ゆるむ・ゆるめる 312

170・ゆるる・ゆるす 314

 171・よごれる・よごす 315

172・よわまる・よわめる 316

 173・わかれる・わかる 317

174・わく・わかす 318

 175・われる・わる 319

練習 322

練習答案 335

- ・あがる【上がる】(自五)
- ・あげる【上げる】(他一)



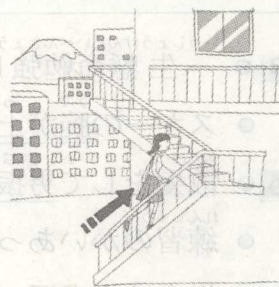
1

a 低处向高处移动

b 把……往高处移

a ● 2階へ上がると、富士山がよく見える。

● 私の部屋は、階段を上がってつきあたりの部屋だ。



b ● 荷物を棚に上げる。

● 質問のある人、手を上げ

てください。

● 顔を上げる。

a ● 上二楼就能清楚地看到富士山。

● 我的房间就是上楼后走到尽头的那间。

b ● 把行李放在架子上。

● 有疑问的人，请举手。





- 把头抬起来。

注 这里的「あがる」是表示移动的自动词，所以助词用「へ」（表方向）、「を」（表「通过点」）。



2

a (达到希望的状态) 变好

b 把(希望的状态) 变好

a ● 一生 いっしょうけんめいべんきょう 懸命勉強しても、成績がせいせき あ あ 上がらない。

● スキーの腕が あ うで 上がった。

b ● 散髪さんぱつをして男振りおとこぶを あ あ 上げる。

● 練習れんしゅうのかいあって、めっきり腕うでを あ あ 上げた。

a ● 拼命地念书了，但是成绩还是没提高。

● 滑雪的技术变好了。

b ● 剪剪头发，增加男人味。

● 练习总算有了效果，本事明显变佳。



3

a 价钱等上涨

b 将价钱、价值等调高

a ● ノートが5円 あ えん 上がる。

b ● 一年に一度、月給いちねん いちど げつきゅうを あ あ 上げることになっている。

a ● 笔记本涨五日元。

b ● 一年调一次薪水。



4

a 温度上升

b 将温度调高

a 午後から温度が上がるでしょう。

b もっと部屋の温度を上げないと、風邪をひくよ。

a 从下午起温度会上升。

b 如果不调高房间的温度的话，会感冒的哦。

002

・あく【空く】(自五)

・あける【空ける】(他一)



1

a 空着

b 把……空出、腾出

a 映画館は満員だったが、一つだけ席が空いていた。

b チェックアウトの10時までに、お部屋を空けてください。

a 电影院里客满，只有一个空位。

b 在十点退房时间之前，请将房空出来。



2

a 空闲

b 把时间空出来



- a ○ 手が空いたら手伝ってください。
- b ○ その電卓が空いたら、ちょっと貸してください。
- b 〇 あすの午後、時間を空けてお待ちしております。
- a ○ 有空的话请帮帮忙。
- b ○ 那个计算器不用的话，借我一下。
- b 〇 明天下午（我）会空出时间等候您（光临）。

003

・あく【開く】(自五)

・あける【開ける】(他一)



①

a 关闭的……、呈现开着的状态

b 打开紧闭的……

- a 朝起きて寒いと思ったら、なんと窓が開いていた。
- b かぎをなくして、ドアを開けることができない。
- a 早上起床觉得很冷，（结果）发现窗子竟然是开着的。
- b 钥匙弄丢了，没办法把门打开。
- 注 a 「あける（開ける）」：表示从单一边将紧闭的……打开。例：かばんを開ける。/将包打开。

- b** 「ひらく(開く)」: 表示从中间将紧闭的……打开。例: 本を開く。/将书打开。
- 另外, 「ひらく(開く)」可作自动词或是他动词(「自動ドアが開く」、「扇子を開く」), 「開ける」只能作他动词。



2

a 开始营业

b 营业

a あみせの店は9時にあ開く。

b (店みせの人ひとが) 店みせを9時にあ開ける。

a 那家店是9点开门。

b (店老板) 9点开店。

注 a 「あの店は9時に開く。」: 将焦点放在「店」。

b 「店を9時に開ける。」: 将焦点放在「店の人」(店老板)。



3

a 张开着

b 将……张开



- a まぶしくて目が開いていられない。
- b 目を開けると、枕元にプレゼントが置いてあった。
- a 因光线太亮，眼睛睁不开。
- b 一睁开眼睛，发现枕头边有个礼物。

004

- ・ あずかる【預かる】(他五) (受人之托)
- ・ あずける【預ける】(他一) (拜托别人)



1

- a 保管别人委托的物品等
- b 把物品等交给别人保管

- a ● お客様のお荷物をお預かりしております。
- チェックインまで、荷物を預かってくれませんか。
- b ● コートをクロークに預けよう。
- きょうの午後3時まで、荷物を預けたいんですが、いいですか。
- a ● 您的行李由我来保管。
- 在住房登记之前，可以请您先帮我保管行李吗？
- b ● 将大衣寄放在寄存处吧。
- 我想将行李寄放到今天下午三点，可以吗？



2

a 负责别人委托的…… (人)

b 将…… (人) 托给别人

a こ 子どもを^{あず}預かる^{しごと}仕事は^{きぐるう}気苦労^{おお}が多い。b こ 子どもを^{はは}母に^{あず}預ける。

a 照顾 (别人托的) 小孩的工作是很辛苦的。

b 把孩子托给我妈妈。



3

a 由……负责

b 将……交由……负责

a うんでんしゆ 運転手さんは^{じようきやくいのち}乗客の命を^{あず}預かっている。b じけん 事件の^{かいけつ}解決を^{せんせい}先生に^{あず}預けることにする。

a 司机负责乘客的生命安全。

b 决定委托老师来解决这一事件。

005

・あたたまる【温まる・暖まる】(自五)

・あたためる【温める・暖める】(他一)



1

a 身体、东西等等暖和

b 把……加热、温热起来



a ● お風呂ふろに入って、体からだが温あた

まった。

● 部屋へやが暖あたまった。



b ● お酒さけを温あためる。

● スープあたたを温あためておいた。

a ● 洗完澡后，身体暖和起来了。

● 房间暖和起来。

b ● 温酒。

● (事先将) 汤热好了。



2

a (心情等) 温暖

b 酝酿

a ● 友人たちが心こころの温あたまるスピーチをしてくれた。

b ● 長年ながねん温あためていた構想こうそうを發表はっぴょうした。

a ● 朋友们说了一番让我心情温暖的话。

b ● 发表多年酝酿的构想。

006

・あたる【当たる】(自五)

・あてる【当てる】(他一)



①

a 撞上、遇上

b 拍打……、击……

a 飛^とんできたボールが頭^{あたま}に当^あたった。b ラケットにボールを当^あてる。

a 飞来的球打到头。

b 用球拍击球。



②

a 中……

b 猜……

a ● 天^{てん}気^き予^よ報^{ほう}が当^あたる。● この間買^あった「宝^{たから}くじ」で3等^{とう}が当^あたった。b クイズの答^{こた}えを一発^{いっぱつ}で当^あてた。a ● 天气预^{てん}报^き准^{じゆん}确^{くわく}。● 前^ま些^じ日^{にち}子^こ买^あの彩^{さい}票^{ひょう}中^{ちゆう}了^{りやう}三^{さん}等^{とう}奖^{がう}。b 一^{いっ}次^じ就^{じゆ}猜^あ中^{ちゆう}谜^{めい}题^{てい}的^{てい}谜^{めい}底^{てい}。

③

a 受到阳光、风、雨等等的作用

b 使……接触到光、热等

Group

1